

ƏDƏBİYYATŞÜNASLIQ LITERARY STUDIES ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Золина Нигяр Чингиз гызы

Самарский государственный социально-педагогический университет

**«ЗАРУБЕЖНЫЙ РОМАН О ЗОЛУШКЕ»
(НА ПРИМЕРЕ РОМАНА ДЖ.ОСТЕН «ГОРДОСТЬ И ПРЕДУБЕЖДЕНИЕ»)**

Ключевые слова: любовный роман, синдром Золушки, архетип, массовая литература

Açar sözlər: sevgi romanı, Zoluşka sindromu, arxetip, kütləvi ədəbiyyat

Key words: romance novel, «Cinderella's syndrome», archetype, mass literature

Многие исследователи – литературоведы, культурологи, социологи, философы – отмечают важность сказок для понимания текущего состояния того или иного общества. Поскольку именно сказки формируют в нас базовые стереотипы в самой примитивной форме. По словам Кэрл Келли: «сказки изучаются с целью <...> выявления изменений ценностей с течением времени». (7. с. 87). А С.Ю. Барсукова афористически замечает: «По тому, каков женский кумир данного общества, можно сказать, что это за общество, каковы его цели и какими средствами общество пытается их реализовать» (1. с. 105). Многие литературоведы отмечают сходство сказки и популярного дамского романа. Нортроп Фрай считает, что и сказка, и популярный роман – это ответвления одной повествовательной традиции: «romance», средневековых рыцарских романов, в центре которых была любовная линия. Фрай называл сказки «наивным romance», а романы – «сентиментальным romance» (5. с.3). О. Вайнштейн поддерживает теорию своих коллег: «архетипической для розового романа в большинстве вариантов является сказка о Золушке со всеми её перипетиями» (2. с.311). Аналогичного мнения придерживается и Е.Тараненко: «Женская проза в том числе не исчерпывается столь упрощенно выхолащенным архетипом Золушки. Вот дамский роман – целиком и полностью».

Сказка о «Золушке» – одна из самых популярных сказок в мире. По разным данным, существует от 345 до 700 версий данной сказки. Например, Мэриан Кокс британская исследовательница опубликовала работу в 1891 году, которая называется «Золушка: 345 вариантов». А Кэрл Келли приводит сведения, согласно которым существует около 700 разновидностей этого мотива (7. с. 3). Дж. Джейкобс писал, что суть сюжета о Золушке состоит в подъеме по общественной лестнице девушки за счет удачного брака. Он даже предлагает именно так, описательно, и называть этот сюжет: «Золушка, или Удачный брак всеми презираемой служанки при помощи феи, являющейся в виде животного, и в результате испытания с туфелькой» (Cinderella, or the Fortunate Marriage of a despised Scullery-maid by aid of an Animal Godmother through the Test of a Slipper) (6. с.273).

Один из наиболее популярных дамских романов XIX в. – «Гордость и Предубеждение» Джейн Остен. Все знают, что первым, кто поднял тему Золушки в романе Джейн Остен «Гордость и предубеждение», был Ричард Олдингтон, (8. р.4) английский поэт, прозаик и литературный критик. Он с иронией сравнил положение Элизабет по отношению к Дарси с положением Золушки.

Не все приемлют подобное сравнение, так как прямолинейная и смелая, обладающая незаурядным чувством юмора, независимостью суждений, Элизабет, совсем не похожа на покорную и кроткую героиню западноевропейской сказки. И всё же, присмотревшись, можно найти параллели для данного ироничного сравнения.

Начнём с того, что семейное положение НАШИХ героинь обнаруживает несомненное сходство. Элизабет была, как и Золушка, любимицей отца, который называл её одну своей крошкой и считал, что «..в Лиззи немножко больше толку, чем в её сёстрах» (3. с.7), что касается матери, то «Миссис Беннет любила Элизабет меньше других дочерей» (3. с.117). Как и у Золушки, у Элизабет были взбалмошные избалованные матерью сёстры, но, помимо их, была замечательная старшая сестра и подруга.

Между Дарси и Элизабет социальная и культурная пропасть была не меньше, чем между Золушкой и её прекрасным принцем. Хотя они оба и принадлежали к одному дворянскому сословию, Дарси был владельцем имения, приносящего ему десять тысяч фунтов годового дохода, в то время как отец Элизабет был не богат. Его имение приносило ему всего две тысячи годового дохода, а значит, приходилось быть скромным в расходах на воспитание и образование дочерей, полагаю-

щимся детям его сословного круга по меркам того времени. Он не мог их обеспечить должным приданным, даже его имущество и скромные земельные владения наследовались, согласно закону о майорате, по мужской линии. По всему выходило, что в случае смерти отца, все женщины семейства Беннет оставались без крова над головой.

Скромность доходов мистера Беннета отразилась и на образовании дочерей. Они никогда не воспитывались гувернанткой, не занимались регулярно музыкой и рисованием, что вызвало в своё время шок у тётки Дарси – леди Кэтрин де Бёр. Отсюда, возможно, и вытекает то свободомыслие и свободолобие, что присуще Элизабет. По её словам «те из нас, кто хотел учиться, имели для этого всё, что требовалось. Нас всегда поощряли к чтению, и у нас были необходимые учителя. Конечно, если одна из нас предпочитала бездельничать, для этого у неё оставалась полная возможность»(3. с.183). А поскольку Элизабет-то как раз и не бездельничала, то к вышеперечисленным качествам обладала неплохим кругозором, начитанностью, что влияло на её речь и манеры, и что, в свою очередь, привлекло к ней внимание мистера Дарси и выгодно оттенило её в его глазах на фоне младших сестёр и матери. «Я полубил вас за ваш живой ум»(3. с.413) - позже скажет ей Дарси. И Элизабет, со свойственным ей юмором и задором, прокомментирует: «Вы вполне можете называть это дерзостью. Да оно почти так и было. Ведь в том дело и заключалось, что вам опротивели любезность, внимательность и угодничество, с которым к вам относились все окружающие. Вас тошнило от женщин, у которых в мыслях, в глазах и на языке была лишь забота о том, как заслужить вашу благосклонность. Я привлекла ваше внимание к себе именно тем, что оказалась вовсе на них не похожей» (3. с.413)

И всё же самая главная пропасть между нашими героями – пропасть культурная. И если в сказке для влюблённого принца ничто не имело значения, кроме любви к своей избраннице, то Дарси и Элизабет пришлось немало потрудиться ради своего счастья, преодолев и гордость, и предубеждение, формированию которого у Дарси по отношению к Элизабет способствовала вульгарность её семейства, в частности, матери и младших сестёр. По мнению Н.М. Демуровой, «Гордость Дарси не только сословная, это гордость умного, образованного и волевого человека, сознающего своё превосходство над окружающим обществом. Его гордость, так же как и у Элизабет, ведёт к предубеждению: он предубеждён против семейства Беннет, так как они не равня ему ни по общественному положению и состоянию, ни по уму, ни по образованию, ни по силе характера». И с ней сложно не согласиться.

Для того, чтобы счастливо воссоединиться с Элизабет, ему придётся не только рассеять то заблуждение, в котором пребывает она. Но и переосмыслить свои принципы и взгляды на гордость, поставив любовь к своей избраннице превыше всего.

Как и мачеха Золушки, миссис Беннет озабочена лишь одним – выдать замуж своих дочерей, и чем богаче и состоятельнее будет жених - тем лучше. Чувства дочерей при этом её мало волнуют, чему служит доказательством разразившийся скандал после отказа Элизабет мистеру Коллинзу. «Но я вам вот что скажу, дорогая мисс Лиззи, - резюмирует она, - ежели вы себе вбили в голову, что можете и впредь отказывать всякому жениху, кто бы к вам ни посватался, то вы и вовсе не выйдете замуж! И клянусь вам, мне неизвестно, кто станет о вас заботиться, когда умрёт ваш отец. Мне это будет не под силу, запомните. С этого дня я с вами покончила. Больше я с вами не стану разговаривать...» (3. с.127)

В отличие от сказочной мачехи, мисс Беннет не злой персонаж, просто она очевидно глупа, недалека и бестактна, самодурна, тем не менее, наличие такой матери может быть не меньшим источником страданий для девушки. Что касается отца, то это был образованный и интеллигентный человек, спокойный и рассудительный, однако, он совсем не прилагал усилий, чтобы обуздать характер своей жены и младших дочерей. Как пишет Остен, «Мистер Беннет связал свою судьбу с женщиной, привлекавшей его молодостью и красотой, а также мнимым добродушием, впечатление о котором нередко бывает создано только названными выше внешними качествами. Ещё в самом начале их брака эта женщина узостью взглядов и ограниченным развитием уничтожила в нём всякое чувство истинной супружеской привязанности. Уважение, доверие, духовная близость исчезли навсегда, а вместе с ними рассеялись все надежды на семейное счастье»(3. с.258). Цени свой душевный комфорт и спокойствие, он абстрагировался от всех проблем связанных с их поведением дома и в обществе, предпочитая воспитанию подшучивание над своим женским семейством, что тоже неоднократно приводило к достаточно постыдным моментам в жизни Элизабет.

Вот такой краткий социальный, семейный, культурный анамнез красноречиво показывает в каком неравном положении находилась Элизабет перед Дарси, и, разумеется, с иронией вполне

можно назвать Элизабет Беннет Золушкой. Хотя, конечно, сама она, её характер, более подходят описанию той женщины, которая создала её как персонаж – несравненной Джейн Остен. Но судьба закончилась счастливее, чем судьба писательницы, она завершилась в духе сказки, где любовь всегда преодолевает все преграды.

Литература:

1. Барсукова С.Ю. «Золушки» советской и постсоветской эпохи // Рубеж. Альманах социальных исследований. 1998. № 12. С. 92-105.
2. Вайнштейн О. Розовый роман как машина желаний // Новое литературное обозрение. 1996. № 22. С. 303-331.
3. Джейн Остен «Гордость и Предубеждение» Изд. Аст. М. 200
4. Поршнева А.С, Бороненко А.В. Зарубежный «Роман о Золушке»: к истории вопроса//Вестник Чувашского университета. 2012. №2, с. 341-351.
5. Frye N. The Secular Scripture. Cambridge; Mass.: Harvard University Press, 1976. 199 p.
6. Jacobs J. Cinderella Britain // Folklore. 1893. Vol. 4, № 3. P. 269-284
7. Kelley K. A modern cinderella // The Journal of American Culture. 1994. Vol. 17, № 1. P. 87-92.
8. Richard Aldington «Jane Austen» /Ampersand Press, 1948

Zoluşka haqda əcnəbi roman (C.Ostenin “Qürur və qəraz” romanı əsasında)

Xülasə

Bu məqalə "Zoluşka haqqında xarici roman" mövzusunda həsr olunur, həmçinin Zoluşkanın arxitektipi folklorlardan ədəbiyyata qədər nəzərdən keçirilir. Məqalədə əsas diqqət C.Ostinin "Qürur və qəraz" romanına yetirilir. Burada roman və nağılların qəhrəmanlarının müqayisəli analizi aparılır, onların oxşar və fərqli xüsusiyyətləri aşkar olunur.

Foreign Cinderella novel (“Pride and Prejudice” novel used as example)

Summary

The article focus on the question named: “Foreign Cinderella novel”. The article considered the archetype of Cinderella, from folklore to literature. It pays particular attention to Jane Osten’s novel: “Pride and prejudice”. We’re providing comparative analysis of novel and fairytale’s characters, identify similarities and differences between them.

Рецензент: проф. Е.В.Абрамовских